



# UFFICIALE

## DELLA REPUBBLICA SOMALA

III

Mogadiscio, 2 Agosto 1962

Suppl. N. 1 al N. 8

CONSIGLIO DEI MINISTRI

Sh.So. 5  
Sh.So. 100;  
dal 1'

1 0

doppio

Annuaio per la  
qualunque tempo richiesto.  
— **INSERZIONI:** per ogni  
la Direzione del Bollettino  
es ere versato all'Ufficio Tesoreria.

## SOMMARIO

---

### PARTE PRIMA

---

#### LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
28 luglio 1962, n. 158: *Norme regolamentari per l'at-  
tizzazione dell'Ordinamento Giudiziario di cui al Decre-  
to Legislativo 12 giugno 1962, n. 3.*

Pag. 3

---

### FIRST PART

---

#### LAWS AND DECREES

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC  
No. 158 of 28 July 1962: *Regulations for the implemen-  
tation of the Legislative Decree 12 June 1962, No. 3  
«Organisation of the Judiciary».*

Page 5

## PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

## SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEA

N. N.

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

D.P.R. 28 luglio 1962, n. 158.

Norme regolamentari per l'attuazione dell'Ordinamento Giudiziario di cui al Decreto Legislativo 12 giugno 1962, n. 3.

### IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 85 della Costituzione;

VISTO il Decreto Legislativo 12 giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario;

RITENUTA la necessità di emanare norme regolamentari di massima in ordine all'attuazione del sopra richiamato Decreto Legislativo;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro di Grazia e Giustizia;

### DECRETA:

#### Art. 1.

1. Fino a quando non sarà provveduto, nei modi stabiliti dall'art. 32 del Decreto Legislativo 12 giugno 1962, n. 3, alla soppressione, modificazione e istituzione degli organi giurisdizionali in relazione alle disposizioni dell'Ordinamento Giudiziario di cui al citato Decreto Legislativo, continueranno ad esercitare la giurisdizione le Corti istituite in forza dei precedenti Ordinamenti, con l'attuale composizione e denominazione, e con l'osservanza delle vigenti norme di procedura

2. Sono, peraltro, di immediata applicazione le norme relative alla Corte Suprema, anche costituita in Corte Costituzionale od in Alta Corte di Giustizia.

#### Art. 2.

Il Consiglio Superiore Giudiziario eserciterà le sue funzioni nell'attuale composizione fino a quando non sarà provveduto dall'Assemblea Nazionale alla elezione dei tre Membri di cui al secondo comma dell'art. 27 del Decreto Legislativo 12 giugno 1962, n. 3.

Art. 3.

1. All'inquadramento dei magistrati, cancellieri ed ufficiali giudiziari di ruolo in servizio all'entrata in vigore del Decreto Legislativo 12 giugno 1962, n. 3, sarà provveduto, previo esame, secondo ulteriori norme regolamentari da emanarsi dal Ministro di Grazia e Giustizia entro il 31 dicembre 1962. Dette norme potranno, inoltre, prevedere l'inquadramento al grado iniziale dei ruoli dei Cancellieri e degli Ufficiali Giudiziari, previo esame, degli impiegati giornalieri che abbiano prestato lodevole servizio in tali funzioni.

2. Non sono suscettibili di inquadramento, e nei loro confronti dovrà essere provocato il provvedimento di cessazione dal servizio, i magistrati, cancellieri ed ufficiali giudiziari:

- a) che alla data del 31 dicembre 1962 abbiano compiuto il sessantesimo anno di età;
- b) che non abbiano sostenuto con esito favorevole l'esame di cui alle norme regolamentari da emanarsi in forza del disposto del comma precedente, o che a detto esame abbiano rifiutato di sottoporsi.

3. Non potranno essere inquadrati in un grado superiore al 4º, nè promossi ad uno dei detti gradi, i magistrati che non siano in possesso del diploma dell'Istituto Universitario di Mogadiscio, o di titolo di studio superiore od equipollente.

4. Il corso teorico pratico dei magistrati attualmente in prova è prolungato di ulteriori sei mesi. Ai predetti, peraltro, sarà attribuito, a decorrere dal settimo mese del corso, lo stipendio mensile di Sh.So. 700. Detti magistrati in prova, subordinatamente all'esito favorevole dell'esame finale del corso, saranno inquadrati di diritto nel grado di Vice Giudice Regionale.

5. L'attribuzione di qualsiasi funzione prevista dall'Ordinamento Giudiziario non conferisce diritto al relativo grado e stipendio, salvo che non derivi da inquadramento o promozione.

Mogadiscio, li 28 luglio 1962.

**Aden Abdulla Osman**

*Il Primo Ministro*  
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

*Il Ministro di Grazia e Giustizia*  
AHMED GHELLE

VISTO e Registrato - Reg. n. 1 - foglio n. 241.

Mogadiscio, li 29 luglio 1962.

*Il Magistrato ai Conti:* AHMED DAHIR.

## FIRST PART

### LAWS AND DECREES

No. 158 of 28 July 1962.

Decree 12 June 1962, No. 3

«Organisation of the Judiciary».

#### THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN article 85 of the Constitution;

SEEN the Legislative Decree 12 June 1962, No. 3 «Organisation of the Judiciary»;

RECOGNIZING the necessity of issuing regulations of a general for the implementation of the above-mentioned Legislative

HAVING HEARD the Council of Ministers;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Grace and Justice;

#### DECREES:

##### Article 1.

1. Until the abolition, reconstitution and establishment of courts in accordance with article 32 of the Legislative Decree 12 June 1962, No. 3, on the «Organisation of the Judiciary», the courts established by previous legislation shall continue to exercise their jurisdiction, with their present name and composition, and shall continue to apply the procedure presently in force.

2. However, the provisions relating to the Supreme Court and to the Supreme Court constituted as the Constitutional Court or the High Court of Justice, shall come into force immediately.

Article 2.

The Higher Judicial Council shall exercise its functions with its present composition until the election by the National Assembly of the three members referred to in article 27 of the Legislative Decree 12 June 1962, No. 3.

Article 3.

1. The establishment of the Members of the Judiciary, Court Registrars and Court Officers in service on the date of the entry into force of the Legislative Decree 12 June 1962, No. 3, shall be fixed, subject to prior examination, by subsequent regulations to be issued by the Minister of Grace and Justice within 31 December 1962.

The same regulations may provide for the appointment in the initial grade in the categories of Court Registrars and Court Officers, subject to prior examination, of employees paid on a daily basis, provided that they have satisfactorily served as Court Registrars or Court Officers.

2. The Members of the Judiciary, Court Registrars and Court Officers who:

- a) on 31 December 1962 have already attained sixty years of age;
  - b) have not successfully passed the examination referred to in the regulations to be issued in accordance with the provisions of the preceding paragraph, or refused to undergo such examination
- shall not be placed in the establishment and their services shall be terminated.

3. The Members of the Judiciary who do not possess a degree of the University Institute of Mogadiscio or a higher or equivalent degree, shall not be placed in a grade higher than 4.

4. The training course presently attended by Judicial trainees shall be extended for a further period of six months. The trainees shall, however, receive, as from the seventh month of attendance, a monthly salary of 700 So.Shs. The judicial trainees who will successfully pass the final examination at the end of the course shall be placed in the grade of Assistant Regional Judge.

5. No person to whom the exercise of judicial functions has been entrusted in accordance with the provisions of the Organisation of the Judiciary shall be entitled to the corresponding grade and salary, unless such functions have been entrusted to him as a result of being placed in the establishment or being promoted.

Mogadiscio July 28, 1962.

**Aden Abdulla Osman**

*The Prime Minister*  
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE  
*The Minister of Grace and Justice*  
AHMED GHELLE

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N. N.

**SECOND PART**

**PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEA**

N. N.